



Curriculum vitae

Personal Information

FIRST NAME / SURNAME
ADDRESS

Iaryna Anatoliivna Grusha

TEL
EMAIL

NATIONALITY
DATE OF BIRTH
GENDER

Ucraina
1986

Work Experience

DATES
POSITION
RESPONSIBILITIES
EMPLOYER / ADDRESS

Settembre 2018 – Settembre 2022
Titolare del corso di Lingua e Letteratura ucraina, anni accademici 2018-2019 e 2019/2020 e 2021/2022
Università degli Studi di Milano, Via Festa del Perdono 7 20122 Milano

DATES
POSITION
RESPONSIBILITIES
EMPLOYER / ADDRESS

Gennaio 2017 – sino ad ora
Traduttrice consecutiva (ucraino-italiano-russo) free lance alle partite di calcio di Champions League, Europa League, Partite delle Nazionali, Salone del Mobile, fiera MIKAM, Salone del Libro.

DATES
POSITION
RESPONSIBILITIES
EMPLOYER / ADDRESS

Gennaio 2014 – sino ad ora
Pubblicista free lance come Yaryna Grusha Possamai
Preparazione degli articoli dedicati alla cultura italiana, ucraina e mondiale e le interviste a riguardo, traduzioni delle rubriche di Umberto Eco sull'*Espresso* per **La Repubblica / Linkiesta / QCodeMagazine/ il Sole 24 ore / Litacent / European Pravda / Kennan Institute / Insider**
<https://www.linkiesta.it/author/yaryna-grusha-possamai/>



Curriculum vitae

	https://www.wilsoncenter.org/person/iaryna-grusha-possamai https://www.qcodemag.it/author/iaryna-grusha/ http://www.ilsole24ore.com/art/mondo/2016-04-24/io-yaryna-nata-60-chilometri-chernobyl-due-mesi-l-apocalisse-171242.shtml?uuid=ACKugjED http://litakcent.com/author/jaryna-grusha/ http://www.theinsider.ua/authors/yarina-grusha/
DATES	Gennaio 2017 - Settembre 2017
POSITION	Mediatrice Culturale
RESPONSIBILITIES	Organizzazione eventi turistici culturali, Milano
EMPLOYER / ADDRESS	Milano1515: http://milan15-15.com/
DATES	Aprile – Luglio 2016
POSITION	Curatrice del progetto “See Ukraine”
RESPONSIBILITIES	Organizzazione delle mostra fotografica e le proiezioni dei film documentari ucraini
EMPLOYER / ADDRESS	Casa della Memoria, Milano http://www.casadellamemoria.it
DATES	Gennaio 2014 – sino ad ora
POSITION	Collaboratrice alla Stampa italiana e canali televisivi italiani e ucraini
RESPONSIBILITIES	Traduzioni, ricerca degli speaker, gestione riprese in Ucraina e Italia
EMPLOYER / ADDRESS	RAI3 - TG3 / RETE4 / ANSA.it / Radio Svizzera / Radio Citta’ Aperta / Radio3-RAI / 1+1 / 2+2
DATES	Novembre 2013 – Maggio 2014
POSITION	Coordinatrice del progetto video-documentario
RESPONSIBILITIES	Babylon’13 sulla Rivoluzione in Ucraina con delle presentazioni organizzate e presentate in persona ad Amsterdam, Vilnius, Varsavia
EMPLOYER / ADDRESS	https://www.youtube.com/channel/UCrJlleADD45RsffK2yYgmSw

DATES Maggio 2013 – Aprile 2014
POSITION Coordinatrice dei progetti internazionali
RESPONSIBILITIES Trattative con partner internazionali, organizzazione
EMPLOYER / ADDRESS dei progetti sulla collaborazione cinematografica con
 Polonia, Italia, Francia, Paesi Bassi. PR-assistenza
 Motion Picture Association of Ukraine
<https://uk.wikipedia.org/wiki/>

DATES Febbraio 2011 – Marzo 2013
POSITION Assistente produttore televisivo
RESPONSIBILITIES Preparazione set riprese, assistenza al set, controllo
 video materiale girato, PR-assistenza, organizzazione
EMPLOYER / ADDRESS delle riprese cinematografiche a Roma
 Inter channel <http://inter.ua/uk/>

DATES Febbraio 2010 – Agosto 2010
POSITION Coordinatrice del programma cinema
RESPONSIBILITIES Redazione informazione catalogo e sito, traduzioni,
 accompagnamento regista italiano Luigi Sardiello, PR-
 assistenza
EMPLOYER / ADDRESS Odessa International Film Festival oiff.com.ua

DATES Febbraio 2009 – Dicembre 2010
POSITION Coordinatore dipartimento programmazione
RESPONSIBILITIES PR-assistenza ai film in distribuzione nelle sale
 cinematografiche, gestione anteprima, organizzazione
 del primo festival del cinema italiano in Ucraina,
 accompagnamento all'attore e regista italiano Michele
 Placido, PR-assistenza
EMPLOYER / ADDRESS Arthouse Traffic Distribution Company
arthousetraffic.com/ru/festivals/italian-fest-2010/

DATES Settembre 2008 – Giugno 2009
POSITION Assistente al professore presso la cattedra della lingua
RESPONSIBILITIES italiana con la pubblicazione di tre articoli. Titolare del
 corso di Lingua italiana per gli studenti del secondo
 anno di italianistica.
 Università Nazionale Taras Shevchenko di Kiev
EMPLOYER / ADDRESS <http://dsr.univ.kiev.ua/pub/authors/31418/>

Education and Training

DATES	Settembre 2003– Giugno 2008
QUALIFICATION AWARDED	Laurea magistrale
PRINCIPAL STUDIES	Lingua e letteratura italiana-inglese, interpretariato
INSTITUTION	Università Nazionale Taras Shevchenko di Kiev
DATES	Gennaio 2007 – Marzo 2007
QUALIFICATION AWARDED	Attestato di frequenza
PRINCIPAL STUDIES	Corso di Secondo livello avanzato (C2) – Indirizzo culturale
INSTITUTION	Università per stranieri di Perugia
DATES	Agosto 2005
QUALIFICATION AWARDED	Attestato di frequenza e profitto /ottimo con lode/
PRINCIPAL STUDIES	Corso intensivo della lingua italiana
INSTITUTION	Università per stranieri di Siena
DATES	Dicembre 2019 – Aprile 2020
QUALIFICATION AWARDED	Attestato di frequenza
PRINCIPAL STUDIES	Corso del mediatore culturale italiano sulla storia di città di Milano.
INSTITUTION	FAI, Fondo Ambiente Italiano
DATES	Agosto 2014, Ivano-Frankivsk, Ucraina
QUALIFICATION AWARDED	Attestato di frequenza
PRINCIPAL STUDIES	Creative writing workshop // Scuola della scrittura creativa con l'insegnante polacca Justyna Czechowska
INSTITUTION	Centr Literaturnoi Osvity http://litosvita.com

Skills and Competences

LANGUAGE SPOKEN	Ucraino, Russo, Italiano, Inglese
COMPUTER SKILLS AND COMPETENCES	MacOs, Windows, Wordpress site builder platform Pages, Numbers, Keynote, Word, Excel, PPT

ADDITIONAL INFORMATION

speaker alle conferenze internazionali:
Il futuro dell'Europa e del Mediterraneo, Messina
18.06.2022

Envisioning Moving Frontiers. Ukraine & The Balkans,
Bertinoro Italia 10-11/09/2015 con il discorso
"Making culture during war".
Engage-2014, Skopje Macedonia con il discorso
"Civil protest in Ukraine".

Speaker ai festival di letteratura:
TAOBUK, Taormina, giugno 2022
Festival della parola (Chiavari, giugno 2022)

Membro dell' AISU (Associazione Italiana di Studi
Ucraini). www.aisu.it

Co-Organizzatrice di presentazioni di scrittori ucraini
Serhij Žadan, Viktoria Amelina, Jurij Nikitin a Milano e
Torino.

In seconda stesura il romanzo di esordio "Presto
tornerà la neve".
Aprile 2022 il racconto "Le noci" è uscito per la rivista
letteraria K-Linkiesta. Nel 2015 il racconto "Signorina
con la ciabatta" e' stato pubblicato i
insieme agli altri 20 migliori racconti nella raccolta
"Crimea all'ucraina" /Discursus Edizioni, Ivano-
Frankivsk/.

La tesi magistrale nel 2008 era dedicata al discorso
della memoria nei romanzi di Umberto Eco.

